

Załącznik nr 2 do Regulaminu/Appendix no. 2 to the Rules and Regulations

Słownik pojęć występujących we wniosku o przyznanie środków na zagraniczne staże badawcze w Szkole doktorskiej ASP we Wrocławiu w ramach programu

STER - Umiędzynarodowienie szkół doktorskich, nabór 2021

Glossary of terms used in the application form for the award of funds for foreign research internships in the Doctoral School at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław under the programme- *STER- Internationalisation of Doctoral Schools, intake 2021*

OSIĄGNIĘCIE WYBITNE- Podstawę do uznania osiągnięcia artystycznego za wybitne stanowi prestiżowa nagroda krajowa albo zagraniczna przyznana w okresie objętym ewaluacją w konkursie filmowym, plastycznym, projektowym, konserwatorskim albo innym charakterystycznym dla twórczości artystycznej prowadzonej w ramach danej dyscypliny artystycznej, a w przypadku:

- dzieła plastycznego lub projektowego – także jego umieszczenie w prestiżowej kolekcji lub miejscu o szczególnym znaczeniu dla kultury;
- publikacji z zakresu sztuki – także wydanie przez wydawnictwo o międzynarodowej renomie w środowisku artystycznym i rozpowszechnianie w obiegu międzynarodowym.

OUTSTANDING ACHIEVEMENT- The basis for recognizing artistic achievement as outstanding is a prestigious national or foreign award granted during the evaluation period in film, art, design, conservation or another competition characteristic for artistic creativity carried out within a given artistic discipline, and in the case of:

- artistic or design work - also its placement in a prestigious collection or place of special importance for culture;
- publications in the field of art - also published by a publishing house, internationally renowned in the artistic community and dissemination of publication in international circulation.

KONKURS O ZASIĘGU MIĘDZYNARODOWYM - konkurs zorganizowany przez znaczące ośrodki i instytucje odznaczające się uznaniem w środowisku artystycznym/naukowym (uznane galerie, muzea, ośrodki naukowe, organizacje) w którym udział brali artyści z co najmniej trzech różnych państw.

INTERNATIONAL COMPETITION - a competition organized by significant centres and institutions distinguished by recognition in an artistic/scientific environment (recognized galleries, museums, scientific centres, organizations) in which artists from at least three different countries participate.

KONKURS O ZASIĘGU KRAJOWYM - konkurs zorganizowany przez znaczące ośrodki i instytucje odznaczające się uznaniem w środowisku artystycznym/naukowym (uznane galerie, muzea, ośrodki naukowe, organizacje) w którym udział brali artyści z nie więcej niż dwóch różnych państw.

NATIONAL COMPETITION - a competition organized by significant centres and institutions distinguished by recognition in an artistic/scientific environment (recognized galleries, museums, scientific centres, organizations) in which artists from no more than two different countries participate.

KONKURS O ZASIĘGU REGIONALNYM - pozostałe konkursy, zorganizowane przez ośrodki kulturalne i instytucje o niższej randze i potencjale popularyzacyjnym, dla których działalność artystyczno- i projektowo-badawcza nie stanowi podstawy działalności, ważne dla środowisk lokalnych (biblioteki, kawiarnie, domy kultury, także konkursy uczelniane).

REGIONAL COMPETITION - other competitions, organized by cultural centres and institutions of lower-rank and popularization potential, for which artistic and design-research activities are not the basis of activity, important for local communities (libraries, cafes, community centres, also university competitions).

WYSTAWA ZAGRANICZNA - wystawa zorganizowana we współpracy ze znaczącym zagranicznym ośrodkiem (za ośrodek zagraniczny uznaje się jednostkę usytuowaną poza granicami Polski) bądź instytucją odznaczającą się uznaniem w środowisku artystycznym (uznane galerie, muzea zagraniczne).

FOREIGN EXHIBITION - an exhibition organized in cooperation with a significant foreign centre or institutions that are characterized by recognition in an artistic environment (recognized galleries, foreign museums).

WYSTAWA KRAJOWA - wystawa zorganizowana we współpracy ze znaczącym ośrodkiem bądź instytucją odznaczającą się uznaniem w środowisku artystycznym (uznane galerie, muzea zagraniczne).

NATIONAL EXHIBITION - an exhibition organized in cooperation with a significant centre or institution that are characterized by recognition in an artistic environment (recognized galleries, foreign museums).

WYSTAWA REGIONALNA - za wydarzenie o znaczeniu regionalnym uważa się pozostałe wystawy (zarówno krajowe jak i zagraniczne), zorganizowane przez mniejsze ośrodki kulturalne i instytucje (w tym m.in. galerie mniejsze, kawiarnie, wystawy uczelniane).

REGIONAL EXHIBITION - other events (both national and foreign ones) organized by smaller cultural centres and institutions (including smaller galleries, cafes, and university exhibitions) are considered to be an event of regional importance.

KATALOG INDYWIDUALNY - publikacja prezentująca w sposób monograficzny twórczość wnioskodawcy, wydana przez wydawcę lub nakładem własnym autora, posiadająca numer ISBN lub ISSN. W przypadku katalogów uznaje się możliwość braku numeru ISBN jeśli wydany został w nakładzie co najmniej 500 egzemplarzy. Za publikacje nie uznaje się: broszur, publikacji internetowych (z wyłączeniem czasopism elektronicznych posiadających numer ISSN), publikacji prac na portalach społecznościowych, oraz w galeriach internetowych, za wyjątkiem wystawy online organizowanej przez znaczący ośrodek kultury.

INDIVIDUAL CATALOGUE - a publication presenting in a monographic way a work of an applicant, published by a publisher or at the author's expense, having the ISBN or ISSN number. In the case of catalogues, the possibility of missing the ISBN number is considered if it is issued in at least 500 copies. The following shall not be considered as publications: brochures, online publications (excluding electronic magazines with the ISSN number), publication of works on social networks, and in online galleries, with the exception of an online exhibition organized by a significant cultural centre.

KATALOG ZBIOROWY - publikacja prezentująca twórczość większej ilości twórców, zazwyczaj związana ze zbiorową wystawą lub podsumowująca konkurs, posiadająca numer ISBN lub ISSN. W przypadku katalogów wystaw uznaje się możliwość braku numeru ISBN jeśli wydany został w nakładzie co najmniej 500 egzemplarzy. Za katalogi nie uznaje się: broszur, publikacji internetowych (z wyłączeniem czasopism elektronicznych posiadających numer ISSN), publikacji prac na portalach społecznościowych, oraz w galeriach internetowych, za wyjątkiem wystawy online organizowanej przez znaczący ośrodek kultury.

COLLECTIVE CATALOGUE – a publication presenting works of more artists, usually associated with a collective exhibition or summarizing a competition, having the ISBN or ISSN number. In the case of exhibition catalogues, it is considered that there is no ISBN number if it is issued in at least 500 copies. The following shall not be considered as catalogues: brochures, online publications (excluding electronic magazines with the ISSN number), publication of works on social networks, and in online galleries. with the exception of an online exhibition organized by a significant cultural centre.

REZYDENCJA ARTYSTYCZNA - pobyt w ośrodku artystycznym (zagranicznym lub krajowym) trwający co najmniej 1 miesiąc, którego celem jest stworzenie dzieła bądź zestawu dzieł artystycznych. Udział w rezydencji powinien być potwierdzony umową zawartą pomiędzy organizatorem pobytu, a doktorantem. Za rezydencję artystyczną nie uznaje się międzyuczelnianych wymian doktoranckich (np. w ramach programu ERASMUS+).

ARTISTIC RESIDENCE – a stay in an artistic centre (foreign or national) lasting at least one month, whose aim is to create a work or a set of artistic works. Participation in a residence should be confirmed by a contract concluded

BPI/STE/2021/1/00018/U/00001 Realizacja Projektu „Comprehensive internationalization of the Doctoral School at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław”

Dofinansowanie Projektu ze środków Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej.

between an organizer of a stay and a member of the Doctoral School. University exchanges are not considered as artistic residences (e.g. as part of the ERASMUS + program).

UDZIAŁ CZYNNY – aktywny, poświadczony efektem wydawniczym lub realizacyjnym, udział w wydarzeniu. Udziałem czynnym nie jest udział bierny w charakterze słuchacza, widza lub obserwatora.

ACTIVE PARTICIPATION - active, certified by a publishing or implementation effect, participation in an event. Active participation is not passive participation as a listener, viewer or observer.

ZNACZĄCY OŚRODEK – ośrodek o co najmniej 3-letnim, recenzowanym w mediach krajowych dorobku.

SIGNIFICANT CENTER - a centre with at least 3 years of experience, reviewed in the national media.